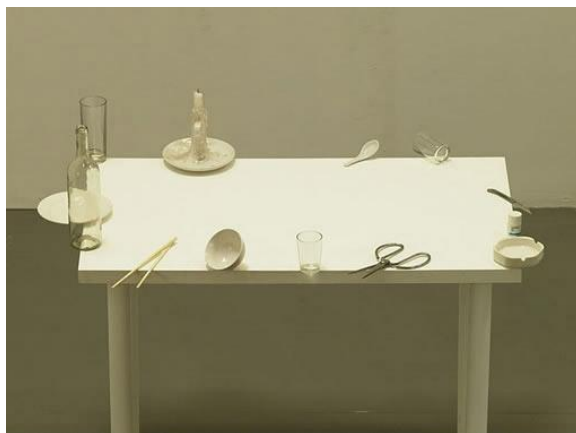


## 第 185 弹



原文：强迫症（Obsessive Compulsive Disorder）指的是一种心理健康状态，强迫症患者（sufferers）的脑海中会频繁出现一些有侵入性的、惹人厌恶的强迫性思维（obsessional thoughts）。

翻译：Obsessive Compulsive Disorder is a mental health condition where sufferers frequently experience intrusive, unwelcome and obsessional thoughts.

\*全盘语法划分：

[Obsessive Compulsive Disorder] (主语) is (系动词) [a mental health condition] (表语) {where sufferers frequently experience intrusive, unwelcome and obsessional thoughts} (定语从句) .

\*分析：

1. 强迫症指的是一种心理健康状态，

Obsessive Compulsive Disorder is a mental health condition

1) “强迫症” : Obsessive (强迫的) Compulsive (强制性的) Disorder (紊乱)

“指的是” : 就是 “是”, 用 is 即可

2) “心理健康状态” : a mental health condition

2. 强迫症患者的脑海中会频繁出现一些有侵入性的、惹人厌恶的强迫性思维

where sufferers frequently experience intrusive, unwelcome, and obsessional thoughts.

1) where 用得很妙, 引导定语从句, 其先行词是上句话的 condition (where=in which)

2) “强迫症患者” : 一个 “sufferer” 就可以了, 大家体会下这种精妙的用词

3) “脑海中会频繁出现...” : “频繁地经历...” = frequently experience ...

4) 有侵入性的、惹人厌恶的强迫性的思维 : intrusive (侵入性的), unwelcome (惹人厌恶的) and obsessional (强迫性的) thoughts.

\*最后再对照学习一下 :

原文 : 强迫症 (Obsessive Compulsive Disorder) 指的是一种心理健康状态, 强迫症患者 (sufferers) 的脑海中会频繁出现一些有侵入性的、惹人厌恶的强迫性思维 (obsessional thoughts)。

翻译：Obsessive Compulsive Disorder is a mental health condition where sufferers frequently experience intrusive, unwelcome and obsessional thoughts.

---

---

重点收获：

- 1) Obsessive Compulsive Disorder：强迫症
- 2) a mental health condition：心理健康状态
- 3) sufferer：某某病的患者
- 4) intrusive：侵入性的
- 5) unwelcome：惹人厌恶的